

# [Impresión]

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero**

Band (Jahr): **32 (2005)**

Heft 2

PDF erstellt am: **16.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

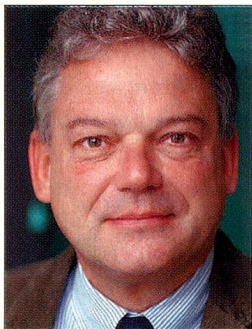
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# 100.000 votantes registrados

La cantidad de suizas y suizos en el extranjero que participan regularmente en las votaciones federales crece y crece. Cuando se introdujo el derecho a voto por correo desde el extranjero en 1992, ejercieron activamente este derecho 13.000 suizos radicados fuera de Suiza. Actualmente ya hay casi 100.000 suizos inscritos en los diferentes registros de votantes, que ejercen sus derechos políticos desde el extranjero. Además, un estudio, que hemos encargado hace un año y medio, demostró claramente que las suizas y los suizos radicados en el extranjero están políticamente bien informados y se empeñan en esta materia. Todo esto es muy satisfactorio y sólo queda esperar que el número de los inscritos siga aumentando.

Dado que sólo cinco cantones registran cómo vota la Quinta Suiza, lamentablemente (aún) no se puede determinar cómo ejerce ésta su influencia en la política del país. Así y todo, 100.000 votantes en todo el mundo son más que los que registra Basilea ciudad. Y cuando se introduzca el E-Voting, o sea el voto electrónico vía Internet, seguramente aumentará nuevamente el número de los que no son indiferentes a la vida política de la patria lejana. La introducción del voto electrónico requiere una revisión de las leyes. Actualmente esta revisión se encuentra en las rondas consultativas respectivas. Pretende posibilitar un registro central de votos para los suizos en el extranjero y, de este modo, la participación activa de éstos en la vida política de Suiza. Sin embargo, el parlamento en Berna sólo decidirá sobre la introducción general del E-Voting en el año 2007. La introducción definitiva también requerirá su tiempo – pero el proyecto está bien encaminado.

Nuestro tema principal de esta edición de Panorama Suizo está dedicado al proyecto «Ferrocarril 2000» del CFF/SBB, que fue puesto en servicio puntualmente y sin problemas el 12 de diciembre pasado. «Ferrocarril 2000» significa: 40 años de discusiones, 20 años de planificación, 10 años de construcción y costos que superan los 8.000 millones de francos. El resultado: un nuevo horario de trenes, viajes de menor duración y más conexiones. Berna, Basilea y Zúrich están enlazadas con trenes frecuentes cada media hora, que llegan a destino en menos de una hora. Con esto, la parte más poblada del país se ha convertido en una gran aglomeración y Suiza en un país de pasajeros suburbanos. Desde el mayor cambio de horarios de la historia del CFF/SBB, la cantidad de pasajeros en los



Heinz Eckert

**En Suiza es donde mejor se vive.  
O casi...**

trenes aumentó un 12%. Con su nueva oferta, el ferrocarril también acrecentó más aun su popularidad y se convirtió para muchos en una conexión suburbana.

Suiza no sólo dispone de uno de los mejores y más eficientes sistemas ferroviarios del mundo, sino, también ostenta evidentemente otras ventajas. La revista británica «The Economist» confirmó lo que siempre habíamos asumido. Esta prestigiosa revista puso bajo la lupa 111 países comparando sus diferentes datos orientativos – desde el ingreso per cápita y la seguridad, hasta las libertades políticas. El resultado del estudio: En Suiza es donde mejor se vive. O casi: Irlanda precede a Suiza en el primer puesto y en el tercer lugar figura Noruega, seguida de Luxemburgo, Suecia, Australia, Islandia e Italia.

Heinz Eckert

Traducido del alemán.



**ENFOQUE**

Buen comienzo del Ferrocarril 2000 **4**

**POLÍTICA**

Comienza el año de votaciones europeas **7**

**PÁGINAS OFICIALES**

Fecha comienzo del nuevo pasaporte **12**

**ENTREVISTA**

Adolf Ogi: viajando para la ONU **14**

**BUZÓN**

**18**

**NOTICIAS**

**19**



Con el Ferrocarril 2000, los núcleos más importantes de Suiza se han acercado siendo posible alcanzarlos con una frecuencia de media hora.

TAPA: SBB

**PANORAMA SUÍZO**  
www.revue.ch

Panorama Suizo, una revista para los suizos en el extranjero, aparece en su 32º año en los idiomas alemán, francés, italiano, inglés y castellano, en más de 25 ediciones regionales y con una tirada total de más de 360 000 ejemplares. Las noticias regionales se publican cuatro veces al año.

**Heinz Eckert (EC)**, Jefe de la Redacción; **Rolf Ribi (RR)**, **Alain Wey (AW)**, **Gabriela Brodbeck (BDK)**, redactora de las Noticias Oficiales, Servicio de los Suizos del Extranjero del DFAE, CH-3003 Berna. Del Palacio Federal informa **René Lenzin (RL)**. Traducción: **Helga Blöchlinger (español)**, **Jacques Lasserre (francés)**, **Nicolette Chisholm (inglés)** y **Georges Manouk**.

**Editor/Sede de la Redacción/Administración publicitaria:** Organización de los Suizos en el Extranjero, Alpenstrasse 26, CH-3000 Berna 6, Tel. +41 31 356 61 10, Fax +41 31 356 61 01, PC 30-6768-9.

**Impresión:** Zollikofer AG, CH-9001 St.Gallen.

**Cambios de dirección:** cuando se mude comuníqueme su nueva dirección a su embajada o consulado suizo, por favor no nos escriba a Berna.

Número individual CHF 5.–

Internet: <http://www.revue.ch> e-mail: [revue@aso.ch](mailto:revue@aso.ch)